

*e-sphyg*TM

Anéroïde Numérique



Manuel d'utilisation



Un spécial merci...

Nous vous remercions d'avoir choisi un instrument de pression artérielle ADC® Diagnostix™ e-sphyg™. Nous sommes fiers des soins et de la qualité qui se rattachent à la fabrication de chaque article qui porte notre nom.

Seuls les meilleurs matériaux sont utilisés pour vous assurer d'un instrument intemporel conçu pour une performance optimale.

Vous apprécierez rapidement les résultats; Pour vous maintenant possédez l'un des meilleurs sphygmomanomètres que l'argent peut acheter.

Avec un soin et une maintenance adéquats, votre instrument de pression artérielle ADC vous assure de nombreuses années de service fiable. Veuillez lire les instructions et les informations générales suivantes, qui vous aideront à profiter de votre produit ADC.

Merci pour votre parrainage. Nous sommes heureux de vous servir.

Cordialement
American Diagnostic Corp.

ADC® *e-sphyg*™

(Modèles 7002, 8002)

Table des Matières

Introduction	4-5
• Utilisation prévue	
• Définitions de symboles	
• Avertissements et précautions	
Assemblée	6
Pièces et caractéristiques	6
Affichage Explications	7
Installation et remplacement des piles	7
Assemblage de votre Sphygmomanomètre	8
Procédure de mesure	8-9
Contrôle du rétroéclairage	9
Étalonnage de la jauge numérique	10
Affichage des erreurs et dépannage	11
Entretien et maintenance	12
Désinfection et stérilisation	12
Spécifications	13
Normes	13
Garantie limitée	14
Enregistrement du produit	15

Ce manuel est destiné à aider l'utilisateur à assurer un fonctionnement sûr et efficace du sphygmomanomètre e-sphygg™. Le produit doit être utilisé conformément aux procédures contenues dans ce manuel et ne doit pas être utilisé à des fins autres que celles décrites ici. Il est essentiel de lire et de comprendre l'intégralité du manuel. Il est également important que vos patients soient reconnus sur la mesure de la tension artérielle décrite dans «Procédure de mesure».

Introduction

Les mesures de la pression artérielle déterminées avec ce dispositif sont équivalentes à celles obtenues par un observateur qualifié en utilisant la méthode auscultatoire, dans les limites prescrites par l'American National Standards Institute, ANSI / AAMI / ISO 81060-1: 2007, Sphygmomanomètres manuels, électroniques ou automatisés .

Votre nouvelle jauge ADC® e-sphygTM vous offre toutes les fonctionnalités d'une jauge anéroïde traditionnelle, sans aucun problème associé à ces dispositifs mécaniques. À l'aide de la technologie de pointe, votre jauge e-sphygTM vous fournira des performances et une fiabilité dépassant les modèles anéroïdes les plus populaires. Bien que les jauges mécaniques traditionnelles puissent être facilement éliminées lors de l'étalonnage lorsqu'elles sont tombées, votre jauge numérique restera précise même si elles sont soumises à un traitement brutal. Grâce à son rappel d'étalonnage utile à l'écran, vous pourrez utiliser votre nouvelle jauge numérique avec confiance et en sachant qu'il reste étalonné au-delà de la durée de vie d'une jauge mécanique plus traditionnelle.

Votre anéroïde numérique e-sphygTM dispose également de plusieurs caractéristiques non disponibles dans une jauge mécanique plus traditionnelle. La fonction d'assistance systolique vous donnera une alerte visuelle lorsque vous approchez de la pression systolique estimée du patient, ce qui vous permet de concentrer votre attention sur la détection des débuts de la phase 1 des sons de Korotkoff. La jauge numérique surveillera également le pouls du patient pendant le processus de mesure et affichera ces informations à l'écran pour que vous puissiez enregistrer.

Nous espérons que vous apprécierez la commodité et la précision de votre nouvelle jauge numérique e-sphygTM. À l'aide de la technologie de pointe, votre e-sphygTM fournira une précision numérique avec une fiabilité en forme de réservoir.

Utilisation prévue

Les antimides ADC®, anéroïdes numériques et les sphygmomanomètres mercuriaux sont utilisés par des fournisseurs de soins de santé professionnels et des personnes formées à la technique de la pression artérielle auscultatoire pour déterminer la pression systolique et diastolique chez les humains.

Définitions des symboles

Les symboles suivants sont associés à votre anéroïde ADC®.

Symbole	Définition
	Avertissement important / Attention
	Non fabriqué avec du latex de caoutchouc naturel
	Taille de la circonférence
	Conforme aux normes de l'UE

Symbole	Définition
	Informations autorisées en matière de représentation européenne
	Informations sur le fabricant
	Limite de température
	Limitation d'humidité

AVERTISSEMENTS

Une déclaration d'avertissement dans ce manuel identifie une condition ou une pratique qui, si elle n'est pas corrigée ou interrompue immédiatement, pourrait entraîner une blessure, une maladie ou un décès du patient.

REMARQUE: Les fonctions d'assistance systolique et de mesure d'impulsions ne sont PAS compatibles avec le mouvement. (Les lectures de pression SON). Dans un environnement dynamique, l'assistance systolique et l'affichage du pouls peuvent ne pas fonctionner correctement.

Attention: la loi fédérale restreint ce dispositif à la vente par ou sur l'ordre d'un médecin ou d'un professionnel de la santé autorisé.

Attention: les piles qui fuient peuvent endommager l'appareil.

Attention: retirez les piles lorsque l'appareil ne sera pas utilisé pendant une période prolongée.

Attention: votre anéroïde numérique est un dispositif médical conçu pour être utilisé par des professionnels de la santé formés. Garder hors de la portée des enfants.

Attention: votre anéroïde numérique n'est pas opérationnel sur le terrain.

Attention: vous ne devez utiliser aucun outil pour ouvrir le périphérique et ne pas essayer d'ajuster quoi que ce soit à l'intérieur du périphérique.

Attention: pour arrêter le fonctionnement de votre anéroïde numérique à tout moment, ouvrez la soupape de dégagement d'air comme vous le feriez sur n'importe quel instrument de pression artérielle mécanique et l'air dans la manchette sera rapidement épuisé.

Attention: votre anéroïde numérique est conçu pour une mesure normale de la pression artérielle au niveau du haut ou de la cuisse sur une peau saine. L'utilisation correcte de cet appareil est essentielle pour une mesure précise.

Attention: ne pas gonfler votre unité anéroïde numérique à plus de 300 mmHg.

Avertissement: Lorsqu'il est utilisé avec un brassard pour enfant ou enfant, il faut prendre soin de prévenir le surinfléchissement. Avec des poignets plus petits (bébé ou enfant), la manchette peut gonfler jusqu'à 300mmHg avec seulement deux compressions complètes de l'ampoule. Pour éviter tout malaise ou blessure au patient et endommager l'instrument, l'ampoule ne doit être que partiellement serrée, de sorte que chaque "coup" gonfle le brassard dans des incréments de 40mmHg à 60mmHg jusqu'à ce qu'il soit gonflé au niveau désiré.

Avertissement: Si les connecteurs de verrouillage luer sont utilisés dans la construction de tubes, il est possible qu'ils puissent être connectés par inadvertance aux systèmes de fluide intravasculaire, ce qui permet à l'air d'être pompé dans un vaisseau sanguin. Consulter immédiatement un médecin si cela se produit.

Avertissement: Ne laissez pas un brassard de pression sanguine rester patient pendant plus de 10 minutes lorsqu'il est gonflé au-dessus de 10 mmHg. Cela peut causer une détresse du patient, perturber la circulation sanguine et contribuer à la lésion des nerfs périphériques.

Avertissement: La sécurité et l'efficacité avec les manches de néon 1 à 5 ne sont pas établies.

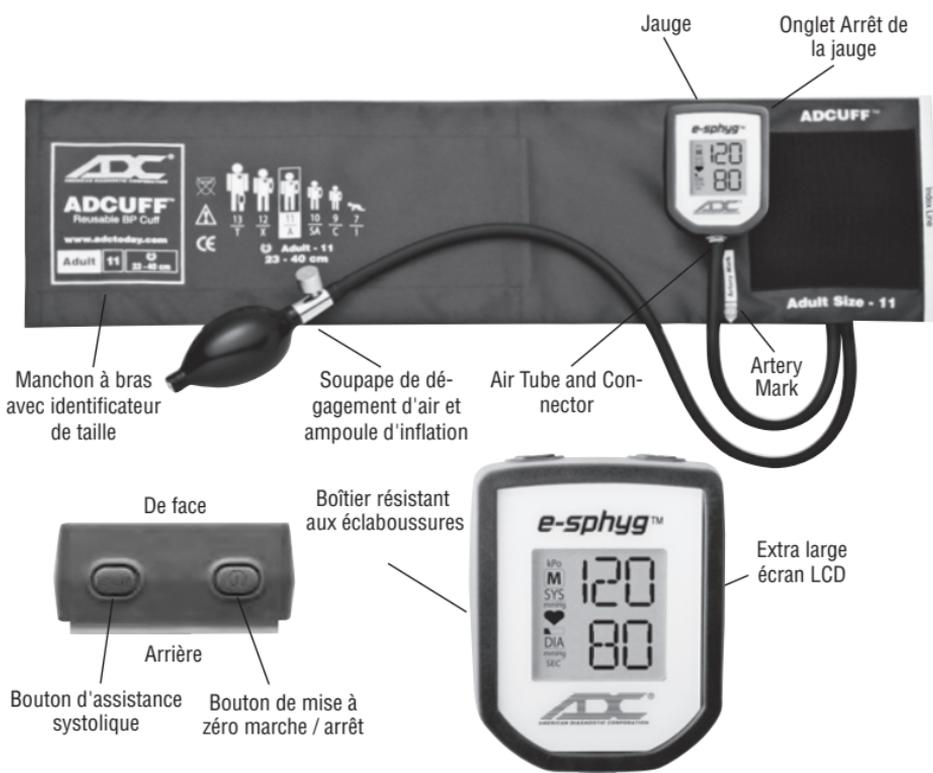
Avertissement: Ce produit peut contenir un produit chimique connu de l'État de Californie pour causer un cancer, des anomalies congénitales ou d'autres dommages à la reproduction.

Assemblée

Votre sphygmomanomètre anaérodynamique numérique ADC DIAGNOSTIX™ e-sphyg™ se compose d'un manomètre numérique (jauge), d'un système de gonflage complet (manchon en nylon étalonné ADCUFF™, vessie gonflable sans latex, ampoule à pression et vanne ADFLOW™), une mallette de transport zippée et un mode d'emploi .

Pièces et Caractéristiques

- Un écran LCD extra large est plus facile à lire
- Pratiquement indestructible
- Affichage du rétro-éclairage pour la visualisation en état de lumière
- Boîtier résistant aux éclaboussures pour utilisation dans des environnements difficiles
- Le manomètre fonctionne avec pratiquement n'importe quelle manchette



Afficher les Explications

1. Indicateur de mémoire assistée systolique
2. Heartbeat Mark
3. Pression diastolique
4. Faible marque de batterie
5. Taux de déflation (pendant la mesure)



Installation et remplacement de piles

1. Tournez le clip à 90 °.
2. Desserrez la vis du couvercle de la batterie à l'aide d'une pièce ou d'un tournevis.
3. Installez les piles avec les polarités orientées dans la bonne direction.
4. Remplacez le couvercle de la batterie et serrez la vis.
5. Faites pivoter le clip.



Remarque: Vous devez remplacer les piles si:

- La marque de batterie faible apparaît à l'écran.
- Rien ne s'affiche lorsque l'appareil est sous tension. Les batteries fournies peuvent être déchargées plus tôt que les batteries achetées en magasin. Remplacez toujours les deux batteries ensemble.



Avertissement: Retirez les piles lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant de longues périodes. Les piles sont des déchets dangereux; Veuillez les jeter correctement.

Montage de votre Sphygmomanomètre

Votre système de gonflage est pré-assemblé et prêt à l'emploi. Vous devrez simplement connecter votre jauge numérique au système de gonflage complet en insérant le connecteur de verrouillage de torsion (pré-assemblé sur un tube de vessie) dans l'orifice d'air au bas de la jauge numérique, tournez-le pour verrouiller.

Procédure de Mesure (Méthode auscultat)

1. Position du patient: Le patient doit s'asseoir ou se reposer confortablement. Le bras doit être entièrement supporté sur une surface plane au niveau du cœur. (Si la position du bras varie ou n'est pas au niveau du cœur, les valeurs de mesure obtenues ne seront pas compatibles avec la tension artérielle du patient).

2. Appliquer la manchette: Pour fixer la jauge numérique, branchez le connecteur dans la jauge et tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour assurer une connexion sécurisée. La jauge e-sphygTM peut être soit coupée sur la jauge de verrouillage ou maintenue en main pendant l'utilisation. Les poignets en nylon ADCuffTM sont spécialement conçus pour favoriser la détermination précise de la tension artérielle. Les marques d'index et de portée assurent l'utilisation de la taille de manchette correcte. La marque de l'artère indique un positionnement correct du brassard.

Placez la manchette sur le haut du bras nu avec la marque de l'artère placée directement sur l'artère braquial. Le bord inférieur du brassard doit être positionné à environ un pouce au-dessus du plafond antecubital. Enrouler l'extrémité du brassard qui ne contient pas la vessie autour du bras de façon étanche et en douceur et engagez les bandes adhésives. Pour vérifier un ajustement correct, vérifiez que la ligne d'index tombe entre les deux lignes de portée.

3. Activez l'anéroïde numérique et gonflez le brassard: Appuyez sur le bouton " Marche / Arrêt pour activer votre jauge numérique. Après la mise à zéro, votre jauge numérique est prêt à mesurer. Fermez la soupape ADflowTM en tournant la vis à main dans le sens des aiguilles d'une montre. Palper l'artère radiale tout en gonflant la manchette. Assurez-vous de gonfler rapidement le brassard en pressant rapidement l'ampoule. Gonflez la manchette de 20 à 30 mmHg au-dessus du point où l'impulsion radiale disparaît.

4. Positionnez le Stéthoscope: Placez le coffre dans l'espace antecubital sous le brassard, distal au brachium. Ne placez pas la poitrine sous la manchette, car cela empêche une mesure précise. Utilisez le côté de la cloche d'un stéthoscope combiné pour une détection plus claire des sons de pulsation Korotkoff (impulsion).

5. Fonction d'assistance systolique et affichage du taux d'impulsion: votre jauge e-sphygTM numérique est équipé d'une fonction d'assistance systolique pour vous aider à déterminer plus facilement l'apparition de la pression artérielle systolique. Lorsque vous dégonflez la manchette, un symbole cardiaque clignote lorsque la pression est d'environ 20 mmHg de pression systolique. Une fois que vous voyez le symbole clignotant, prêtez une attention particulière pour le début de la phase 1 des sons de Korotkoff. Appuyez sur le bouton "Assistance systolique" pour enregistrer la pression systolique en mémoire. La jauge numérique mesurera également le pouls du patient pendant que vous mesurez la pression sanguine et affichez cette information sur l'écran LCD une fois que le brassard a été dégonflé.

Remarque: les fonctions d'assistance systolique et d'affichage pulsé ne sont PAS compatibles avec le mouvement. Un mouvement excessif peut entraver l'affichage précis de ces fonctions. Un mouvement excessif NE gênera PAS la détermination précise de la tension artérielle à l'aide de l'e-sphygTM.

6. Déflatez la manchette: Ouvrez la vanne pour dégonfler progressivement le brassard à une vitesse de 2-5 mmHg par seconde (2-3 est préféré). L'affichage indique le taux de déflation moyen dans le coin inférieur droit de l'écran LCD.

Attention: les taux de déflation excessifs (supérieurs à 7 mmHg) entraîneront des mesures inexactes et rendront difficile l'identification des lectures sur l'affichage.

7. Mesure: enregistre l'apparition des sons de Korotkoff comme la pression systolique et la disparition de ces sons comme pression diastolique. (Certains professionnels de la santé recommandent l'enregistrement de la diastolique 1 et la diastolique 2. La diastolique 1 se produit à la phase 4).

Une fois la mesure terminée, ouvrir complètement la vanne pour libérer de l'air restant dans la manchette. La jauge numérique affichera maintenant le pouls du patient. Enlevez la manchette.

Étalonnage de la Jauge Numérique

La précision de la jauge peut être vérifiée visuellement chaque fois qu'elle est allumée. Si l'appareil est utilisé plus de 15 000 fois, un message de rappel d'étalonnage (CAL) apparaît sur l'affichage numérique. Toute jauge numérique qui affiche ce message doit être renvoyée pour réétalonner le service après-vente d'ADC. Seul ADC ou un technicien agréé est qualifié pour effectuer ce service d'étalonnage.

N'essayez pas de recalibrer la jauge vous-même.

En plus de l'inspection visuelle indiquée ci-dessus, nous vous recommandons également d'effectuer le contrôle d'étalonnage suivant sur une base annuelle:

- Connectez votre jauge à une norme de pression connue de haute qualité en utilisant le kit de test "Y" d'ADC (numéro de pièce 991)
- Presser la jauge à 299 mmHg
- Réduire la pression à un débit supérieur à 10 mmHg par seconde et arrêter de vérifier les points de test suivants: 299mmHg, 250 mmHg, 150 mmHg, 100 mmHg et 50 mmHg. Votre jauge doit se trouver à +/- 3 mmHg de votre standard de référence.

ADC recommande d'utiliser la norme de pression la plus sensible possible lorsque vous effectuez cette vérification d'étalonnage, car votre capacité à mesurer la précision d'une jauge dépend de la sensibilité de la pression standard. Si vous utilisez une norme de pression de référence qui n'est calibrée que pour +/- 3 mmHg (comme une colonne de mercure ou une jauge anéroïde), vous ne pourrez déterminer la précision de la jauge d'essai qu'à +/- 6 mmHg . Si vous utilisez une norme de pression de référence de +/- .01 mmHg (comme une norme de pression numérique), vous pourrez déterminer la précision de la jauge testée à +/- 3.01 mmHg.

Dans le cas où la jauge aura toujours besoin d'un étalonnage, il vous suffit de retourner à ADC. Les pièces endommagées ou cassées seront remplacées au besoin avec une charge minimale. Reportez-vous à la garantie pour des détails spécifiques sur la couverture de la garantie.

Affichages d'erreur et Dépannage

Message d'erreur:	Description:	Solution:
Err	Erreur de détection de fréquence cardiaque.	La manchette a été dégonflée trop rapidement. Conservez le taux de déflation à environ 2-3 mmHg par seconde.
EE	Une pression de plus de 15 mmHg restant pendant plus de 3 minutes est détectée.	Appuyez sur le bouton "⏻" pour éteindre l'appareil ou l'appareil s'éteint automatiquement après 60 secondes.
E3	Erreur de donnée.	Retirez et réinsérez les piles. Si cette erreur continue à se produire, renvoyez l'appareil à votre distributeur ou centre de service local.
01	Le brassard a été gonflé à une pression supérieure à 300 mmHg.	Ouvrez la vanne immédiatement pour épuiser rapidement l'air dans le brassard.

Entretien et Entretien

Stockage: après la mesure, enveloppez le brassard autour de la jauge et de l'ampoule et rangez-la dans une étui à fermeture à glissière.

Nettoyage: Manomètre numérique: votre jauge e-sphygTM de la marque ADC[®] DiagnostixTM nécessite un soin et une maintenance minimaux.

Le manomètre peut être nettoyé avec un chiffon doux légèrement humecté, mais ne doit pas être démantelé en aucun cas

Poignet Éponge avec un chiffon humide ou un tampon alcoolisé. Si nécessaire, il peut être lavé dans de l'eau froide avec un savon doux ou un détergent-désinfectant. N'oubliez pas d'enlever la vessie du brassard avant le lavage. Après le lavage, il faut rincer et laisser sécher à l'air. **NON** ferrez. Assurez-vous d'enlever la vessie et tous les composants avant de nettoyer le brassard.

Vessie et ampoule: retirer la vessie de la manchette et débrancher l'ampoule du tube et des vannes. Essuyer avec un chiffon humide. Pour éviter de craquer ou de décolorer, essayez avec un chiffon doux humecté à l'éthanol.

Vannes: Nettoyez la surface avec un tissu sec tel qu'un coton doux. Retirer la poussière de l'écran du filtre.

Mallette de transport: Essuyer avec un chiffon humide et sécher complètement avec un chiffon sec. Si nécessaire, il peut être lavé avec de l'eau froide et du savon doux. Ne laissez pas sécher à l'air.

Batteries: si l'e-sphygTM ne sera pas utilisé pendant une période prolongée, retirez les piles.

Désinfection et Stérilisation

Désinfection: Le désinfectant liquide de type glutaraldéhyde ne peut être utilisé que sur la manchette. Suivez les instructions d'utilisation fournies avec le produit glutaraldéhyde. L'utilisation prolongée de ce désinfectant peut provoquer une décoloration. **NE PAS** utiliser de désinfectant liquide de type glutaraldéhyde sur la jauge numérique, l'ampoule, les soupapes ou la vessie.

Stérilisation: le brassard de pression sanguine peut être stérilisé au gaz. **NE PAS** utiliser de vapeur ou de chaleur pour stériliser le brassard, l'ampoule, la soupape ou la vessie. N'essayez **PAS** de stériliser la jauge numérique.

Caractéristiques

Source d'alimentation: Deux piles alcalines
1,5V DC LR03 (AAA)

GAMME DE MESURE

Pression: 0-299 mmHg
Pulse: 30-240 battements / min Précision
Pression: ± 3 mmHg
Pulse: environ $\pm 5\%$ de la lecture
Capteur de pression: Semi-conducteur
Inflation: Manuel
Déflation: valve manuelle de dégagement d'air
Arrêt automatique: 1 min. Après la dernière opération clé
Rétroéclairage auto-coupeure: 15 sec. Après la dernière opération clé

ENVIRONNEMENT OPÉRATIONNEL

Température: 32~115°F (0~46°C)
Humidité: 85% Humidité relative max.

ENVIRONNEMENT DE STOCKAGE

Température: -4~131°F (-20~55°C)
Humidité: 90% Humidité relative max
(sans condensation)
Dimensions: 3" (L) X 2^{3/8}" (W) X 1^{1/8}" (H)
Poids: 3.14 oz. (G.W.) (sans piles)
Typ BF

Durée de vie de la batterie: 1500 lectures (1200 minutes)

L'appareil et le brassard sont conçus pour fournir une protection spéciale contre les chocs électriques.

Les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Normes

Le sphygmomanomètre numérique anaérotique d'ADC est précis à ± 3 mmHg et est conforme aux sections applicables des normes internationales suivantes:

EN/ISO 81060-1: 2012

ANSI/AAMI/ISO 81060-1:2007

Garantie Limitée

American Diagnostic Corporation (ADC®) garantit ses produits contre les défauts dans

Matériaux et main-d'œuvre dans l'utilisation normale et le service comme suit:

1. Le service de garantie s'étend à l'acheteur de détail original seulement et commence avec la date de livraison.
2. L'ensemble du sphygmomanomètre est justifié pendant trois ans.
3. Le manomètre est autorisé à fonctionner et à rester précis à $\pm 3\text{mmHg}$ sur toute sa gamme par rapport à une norme de référence à vie.

Ce qui est couvert: réparations, ou remplacement des pièces, et du travail.

Ce qui n'est pas couvert frais de transport à ADC®. Dommages causés par abus, abus, accident ou négligence. Dommages accidentels, spéciaux ou consécutifs. Certains états ne permettent pas l'exclusion ou la limitation de dommages accessoires, spéciaux ou consécutifs, de sorte que cette limitation peut ne pas s'appliquer à vous.

Pour obtenir le service de garantie: Envoyer les articles affranchis payés à ADC®, Attn: Service Service, 55 Commerce Dr., Hauppauge, NY 11788. Veuillez inclure votre nom et adresse, numéro de téléphone de jour, preuve d'achat, un mémoire Note expliquant le problème et 2,00 \$ pour couvrir le coût de l'expédition et de la manutention du retour.

Garantie implicite Toute garantie implicite doit être limitée aux termes de cette garantie et en aucun cas au-delà du prix de vente original (sauf dispositions légales interdites). Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques et vous pouvez avoir d'autres droits qui varient d'un état à l'autre.

**Pour enregistrer votre produit, visitez-nous
à www.adctoday.com et suivez les liens**

**POUR QUESTIONS, COMMENTAIRES
OU SUGGESTIONS APPELEZ GRATUITEMENT:
1-800-ADC-2670**

© 2015 ADC. Tous les droits sont réservés. Personne n'est autorisé à reproduire ou à dupliquer sous quelque forme que ce soit, ce manuel ou une partie de celui-ci sans l'autorisation expresse écrite d'ADC. ADC décline toute responsabilité pour tout dommage causé à quiconque, ou pour toute utilisation illégale ou inappropriée du produit pouvant résulter d'un défaut d'utilisation du produit conformément aux instructions, mises en garde, avertissements ou déclaration de l'utilisation prévue publiée dans ce manuel. Le 7002/8002 e-sphyg™ est une marque déposée d'ADC.



ADC
55 Commerce Drive
Hauppauge, NY 11788
U.S.A.

Inspecté, assemblé et
emballé aux États-Unis.
Manomètre, vannes et tube
de vessie fabriqués en Chine
Manchette, vessie, ampoule
et étui fabriqués en Indonésie
Téléphone: 631-273-9600, 1-800-232-2670
Télécopieur: 631-273-9659

www.adctoday.com
email: info@adctoday.com